

bulletin



Baywatch lässt grüssen:

Wassersicherheit an der Aare

La fièvre d'Alerte à Malibu:

sécurité aquatique au bord de l'Aar

Mi manda Baywatch:

sicurezza acquatica sull'Aare

Liebe Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmer

Mit dem vierten und letzten Bulletin in diesem Jahr erlaube ich mir auch einen kurzen Rückblick auf ein neuerlich ereignisreiches Jahr. Und ich bin einmal mehr beeindruckt, wenn ich sehe, was wir in dieser Zeit wieder alles geschafft und erschaffen haben.

Ein paar Highlights möchte ich gerne nennen. Zum einen unsere Meisterschaften wie die SM in Winterthur, die von der ortsansässigen Sektion organisiert und durchgeführt wurde. Ein Spektakel für alle Teilnehmenden! Oder die Präventionskampagne «Ich trage Verantwortung» zusammen mit unserem Partner Visana, die für mehr Bekanntheit der Baderegeln sorgen soll und dieses Jahr das erste Mal als Plakatkampagne mit unseren Freiwilligen und Renzo Blumenthal als SLRG-Botschafter lanciert wurde.

Ein spezielles Highlight war auch das Trainingsweekend Wasserrettung Anfang des Jahres in Bremgarten. Ein Wochenende vollgepackt mit Action und im Geiste der SLRG, wo sich Gleichgesinnte in der Wasserrettung im Fluss und See üben und austauschen konnten. Sogar das Fernsehen war vor Ort und hat sich ein Bild des wertvollen und lebensrettenden Engagements unserer Freiwilligen gemacht. Und die Beteiligung von Armee, Grenzwachtkorps und Polizei an diesem Wochenende waren erfreulich und zeigen auf, was wir wollen: Vernetzung nach allen Seiten für mehr Wassersicherheit in der Schweiz.

Und genauso geht es uns in dieser Ausgabe auch mit unserer Titelgeschichte, die sich um Alice Späh dreht. Alice, jahrelanges SLRG-Mitglied, war zuvor im Kanton Zürich zu Hause. Nun ist sie im Kanton Bern, hat ihren Lebensmittelpunkt dort und ist Mitglied der Sektion Oberaargau. Sie ist ein Beispiel dafür, wie das SLRG-Netzwerk eben auch wirken kann. Zudem werdet ihr sehen wie vielseitig engagiert sie ist und wo sie das Thema Wassersicherheit immer wieder antrifft. Sei es in der Sektion als Rettungsschwimmerin oder als Kommunikationsbeauftragte bei der Stadt Bern im Zusammenhang mit der Kampagne «Aare you safe?».

Ich wünsche eine gute Lektüre!

Euer Zentralpräsident



D. Biedermann

Chères nageuses sauveteuses et chers nageurs sauveteurs

À l'occasion du quatrième et dernier bulletin de l'année, je me permets de faire un petit bilan sur une année à nouveau riche en événements. Une fois de plus, je suis impressionné de voir tout ce que nous avons réussi à accomplir et à créer durant cette période.

J'aimerais vous citer quelques points forts. D'une part, nos championnats tels que les CS à Wintherthour, qui ont été organisés et mis en œuvre par la section sur place. Ou encore la campagne de prévention «J'assume la responsabilité» en collaboration avec notre partenaire Visana, qui vise à rendre plus visibles les Maximes de la baignade et qui a été lancée cette année pour la première fois sous la forme d'une campagne d'affichage avec nos bénévoles et Renzo Blumenthal comme ambassadeur SSS.

Le week-end d'entraînement au sauvetage aquatique, qui s'est déroulé en début d'année à Bremgarten, a également été un événement majeur. Un week-end rempli d'action et fidèle à l'esprit de la SSS, où des personnes ayant les mêmes intérêts ont pu s'entraîner et échanger autour du thème du sauvetage aquatique en rivière et en lac. Même la télévision était présente et a pu se faire une image de l'engagement précieux de nos bénévoles, qui sauve des vies. Nous étions très heureux de la participation de l'armée, du corps des gardes-frontières et de la police lors de ce week-end, qui a montré notre objectif: une mise en réseau de tous les acteurs pour davantage de sécurité aquatique en Suisse.

Et c'est exactement cela que nous souhaitons montrer dans cette édition avec notre article à la une qui concerne Alice Späh. Alice est membre de la SSS depuis des années. Elle est un exemple de la capacité d'action du réseau SSS. Vous découvrirez en outre ses divers engagements et les endroits où elle rencontre sans arrêt le thème de la sécurité aquatique, que ce soit en tant que nageuse sauveteuse au sein de la section ou comme chargée de communication pour la ville de Berne, en lien avec la campagne «Aare you safe?».

Je vous souhaite une bonne lecture!

Votre président central,



D. Biedermann

Care salvatrici e cari salvatori

Con il quarto e ultimo Bulletin di quest'anno colgo l'occasione per una breve retrospettiva di un anno nuovamente ricco di avvenimenti. Ancora una volta rimango colpito quando vedo tutto quello che abbiamo fatto e raggiunto nel corso di quest'anno.

Desidero citare alcuni highlight. Per iniziare, i nostri Campionati svizzeri a Winterthur, organizzati e attuati dalla sezione locale. Uno spettacolo per tutti i partecipanti! Poi la campagna di prevenzione «Mi assumo la responsabilità», insieme al nostro partner Visana, che mira ad aumentare la notorietà delle Regole per il bagnante e che quest'anno è stata lanciata per la prima volta su manifesti con i nostri volontari e Renzo Blumenthal quale ambasciatore SSS.

Un highlight è stato anche il weekend di allenamento per il salvataggio in acqua, tenutosi a inizio anno a Bremgarten. Un fine settimana caratterizzato dall'azione e nello spirito della SSS, dove ci si poteva esercitare e confrontare tra colleghi nel salvataggio in fiumi e laghi. Era presente sul posto anche la televisione, che si è fatta un'idea del prezioso impegno volto a salvare vite dei nostri volontari. Positiva è stata anche la presenza dell'esercito, del corpo delle guardie di confine e della polizia. Tale collaborazione mostra cosa vogliamo: connessione tra tutte le parti coinvolte per garantire maggiore sicurezza in acqua in Svizzera.

Ed è proprio questo il fil rouge di questo numero, ad esempio con la nostra notizia del giorno dedicata a Alice Späh. Alice, da anni membro della SSS, abitava prima nel Canton Zurigo. Ora vive nel Canton Berna, lì è il centro della sua vita ed è membro della Sezione Oberaargau. È un esempio di come può operare la rete della SSS. Scoprirete inoltre quanto è variegato il suo impegno e dove è confrontata con il tema della sicurezza in acqua: nella sezione come nuotatrice di salvataggio e come responsabile della comunicazione presso al Città di Berna nell'ambito della campagna «Aare you safe?».

Buona lettura!

Il vostro presidente centrale



D. Biedermann

2 Editorial • Éditorial • Editoriale**4 Titelgeschichte • Histoire de couverture • Notizia del giorno**

Baywatch lässt grüssen:
Wassersicherheit an der Aare
La fièvre d'Alerte à Malibu:
sécurité aquatique au bord de l'Aar
Mi manda Baywatch:
sicurezza acquatica sull'Aare

**10 Kommunikation • Communication • Comunicazione**

Baderegelmäppagne
«Ich trage Verantwortung»
Campagne des Maximes de la baignade
«J'assume la responsabilité»
Campagna delle Regole per il bagnante
«Mi assumo la responsabilità»

**12 Prävention • Prévention • Prevenzione**

SLRG-Trainingsweekend 2018
Week-end d'entraînement de la SSS 2018
Weekend di allenamento SSS 2018
Neue Wege der Mittelbeschaffung –
Crowdfunding
Une nouvelle voie en matière de collecte:
le crowdfunding
Nuove modalità di raccolta fondi –
crowdfunding
«Wassersicherheit macht Schule»
im Praxistest
Test pratique pour «La sécurité aquatique
fait son entrée à l'école»
Test pratico per «La sicurezza acquatica
fa scuola»

**20 Rettungsschwimmsport • Le sport de sauvetage
Sport di salvataggio**

Achtung die Rettungsschwimmer sind los –
Staffel-Pool-SM in Winterthur 2018
Attention, les nageurs sauveteurs sont lâchés –
CS relais Pool à Winterthour 2018
Nuotatori di salvataggio: pronti, partenza, via –
Campionati svizzeri a staffetta Pool 2018
a Winterthur

JEM Irland 2018
CEJ Irlande 2018
Campionati europei juniores 2018
in Irlanda
Sportlicher Einsatz in Olten

**Impressum**

4. Ausgabe 2018 /
4^{ème} édition, 2018 1.11.2018

Herausgeber / Editrice

Schweizerische Lebensrettungs-
Gesellschaft SLRG

Redaktion / Inserate
Rédaction / Publicité

SLRG Geschäftsstelle
Schellenrain 5
6210 Sursee
Tel. 041 925 88 77
Fax 041 925 88 79
info@slrg.ch, www.slrg.ch
info@sss.ch, www.sss.ch

Erscheinungsweise / Parution

4 × pro Jahr / 4 × par an

**Redaktionsschluss nächste
Ausgabe / Clôture de rédaction
de la prochaine édition:**
04.02.2019

Layout / Produktion / Production
Schwarz Design, 9532 Rickenbach
Druckerei Schneider-Scherrer AG
9602 Bazenheid

Titelfoto:
Urs Höltchi

Baywatch lässt grüssen: Wassersicherheit an der Aare

Zufall oder Fügung? Sowohl beruflich als auch ehrenamtlich ist Sicherheit am, im und auf dem Wasser ein prägendes Thema im Leben von Alice Späh (38). Wichtig dabei: Auch die Freude am Wasser darf nicht zu kurz kommen und Kinder sollen so früh wie möglich Schwimmen lernen.

Wie ein roter Faden zieht sich das Thema Wasser durch das Leben von Alice Späh – oder vielleicht sollte man eher sagen: Wie ein formender Fluss? In Stäfa ist sie keine hundert Meter vom Ufer des Zürichsees entfernt aufgewachsen. Und obwohl die 38-jährige Alice seit rund sechs Jahren in Roggwil im Kanton Bern und damit für Schweizer Distanzverständnisse weit vom nächsten See entfernt lebt, bezeichnet sie sich selber noch immer als «Seekind».

Der Aufenthalt am und im Wasser gehörte in Alices Herkunfts-Familie einfach dazu. Ihr Onkel war damals in der örtlichen SLRG-Sektion aktiv. «Als ich etwa zehn Jahre alt war, wollte ich auch alleine in die Badi gehen», erinnert sich Alice. Ihre Eltern stellten als Bedingung, dass sie vorgängig das Jugendbrevet der SLRG absolviere. «Damals, Anfang der 1990er-Jahre, war Baywatch derart populär, dass es für mich gar keine Frage war, das Jugendbrevet zu machen!»

Von «Baywatch» bis Schweizer Meisterschaft

Noch heute ist Alice Späh überzeugt davon, dass die US-amerikanische Fernsehserie «Baywatch» ihre Generation ein Stück weit geprägt hat. «Es war einfach in und irgendwie cool. Die Fähigkeit, Leben zu retten, erfuhr einen positiven Image-Gewinn», erklärt die Kommunikationsfachfrau. Im Falle von Alice zumindest war dieser Einfluss äusserst nachhaltig und ist es bis heute.

Nach dem Jugendbrevet besuchte Alice regelmässig die Jugendtrainings, bis sie dann 1995 endlich ihr Brevet I absolvieren durfte. Voller Freude engagierte sie sich in den kommenden Jahren unter anderem als Jugendleiterin in der Sektion: «Neben dem Sport und den Trainings war für mich vor allem auch das Vereinsleben bereichernd. Und die Schweizer Meisterschaften waren eine tolle Erfahrung!» Für das Brevet II hatte sie sich bereits angemeldet, musste dann aber wegen ihrer



Ausbildung und anschliessenden Reisen passen.

2018: Zwei 50-Jahre-Jubiläen

Nach ihren Lehr- und Wanderjahren liess sich Alice der Liebe wegen in Roggwil/BE nieder: «Doch den See vermisste ich noch heute», bemerkt sie, einmal mehr herhaft lachend. Mit der neuen Sesshaftigkeit fand sie auch wieder die Möglichkeit, in der SLRG aktiv zu werden. «Bewegung und Sport sind mir wichtig – vor allem im Wasser. Ich bin aber nicht der ausgeprägte Wettkampf-Mensch und muss nicht dauernd meine Grenzen ausloten. Ein aktives Engagement in der SLRG-Sektion Oberaargau passt für mich.»

Neben den Aktiveinsätzen gab Alice auch Kinderschwimmkurse, bis sie vor 11 Monaten selber Mutter wurde. Auch heute wirkt sie wieder im Kurswesen mit; doch vor allem ist sie im Organisationskomitee für die Feierlichkeiten zum 50-jährigen Jubiläum im kommenden Jahr aktiv. Von Mai bis September werden verteilt auf das grosse Sektionsgebiet fünf Events in den verschiedenen Freibädern stattfinden. «Der eigentliche Hauptanlass wird am 30. Juni 2019 in der Badi in Wangen an der Aare über die Bühne gehen. Die Eröffnung dieser Badi war vor 50 Jahren der aktuelle Anlass zur Gründung der SLRG-Sektion Oberaargau», erläutert Alice.

«Aare You Safe?» oder eine Wiederauferstehung

Der Umzug vom Zürichsee an die Aare brachte für Alice auch berufliche Veränderungen. Ab 2011 arbeitete sie als Mediensprecherin bei der Berner Kantonspolizei, bis sie 2015 in den Bereich Kommunikation der Sicherheitsdirektion der Stadt Bern wechselte. Die Präventionskampagne «Aare You Safe?» zum Thema Wassersicherheit lief damals nach drei Jahren aus. Die Low-Budget-Kampagne der Partner Stadt Bern, SLRG, KAPO Bern und weiteren fand nicht nur wegen der originellen Schwimmsäcke grosse und auch überregionale Beachtung.

Eher unerwartet wurde der Kampagne im Herbst 2016 durch das städtische Parlament ein zweites Leben eingehaucht. Für eine neue Phase von 2017 bis 2020 sprach der Stadtrat zusätzliche Mittel, alle bisherigen Partner waren wieder mit Herzblut dabei und es konnten sogar weitere Partner an Bord geholt werden. Und welch ein Zufall: Es gehörte ausgerechnet zu Alice Spähs Jobprofil die Leitung der Kampagne zu übernehmen. «Es war für das gesamte Projektteam keine

leichte Aufgabe, innert relativ kurzer Zeit und neben dem Alltagsgeschäft eine Folgekampagne zu Wassersicherheit aus dem Boden zu stampfen.» Doch auch die neue «Aare You Safe?»-Kampagne ist erfolgreich gestartet. «Im kommenden Jahr werden wir einen besonderen Fokus auf Schlauchboote und ihre Fahrerinnen und Fahrer legen. Auch dies korrespondiert wieder mit den Anliegen der SLRG»

Zum Jubiläum ein neuer Auftritt

Immer wieder Neues zu entdecken und zu entwickeln, scheint Alices Naturell zu entsprechen. Dies kommt der SLRG Oberaargau einmal mehr im Kontext des bevorstehenden Jubiläums der Sektion zugute: Nach 50 Jahren sollte das mittlerweile nicht mehr ganz zeitgemäss Logo einem neuen Erscheinungsbild weichen.

Die Kommunikationsfachfrau ist bei der Entwicklung eines passenden und modernen neuen Auftritts stark involviert und engagiert. «Einen solchen Prozess kann man nicht wie in einer Firma gestalten. Bald wurde uns klar, dass wir die Mitglieder aktiv einbinden müssen», erläutert Alice

und verweist auf das «Abstimmungsbüchlein» mit den Logovorschlägen. Dieses wurde an die Aktiv-Mitglieder versandt und erreichte einen Rücklauf von 85 Prozent! Das neue Logo ist mittlerweile bestimmt und soll Anfang 2019 der Öffentlichkeit vorge stellt werden.

Neben ihrer – beruflichen und ehrenamtlichen – Arbeit für Wassersicherheit darf aber auch die Familie nicht zu kurz kommen. Mit ihrem Bu ben besuchte Alice bereits das Baby Schwimmen, als dieser zarte drei Monate alt war. Das hat seine Wirkung nicht verfehlt: «Das Wasserratten-Gen ist freigeschaltet.» Doch wie soll das alles gehen, wenn im März das zweite Baby folgt und kurz darauf die Feierlichkeiten zum Jubiläum der Sektion Oberaargau starten? Alice beantwortet auch diese Frage mit einem Lachen: «Auch das wird irgendwie gehen. Und es hat einen grossen Vorteil, dass die beiden Kinder so kurz aufeinander folgen: Ich kann sie dann gleich gemeinsam Schwimmen lernen!»

Text und Fotos: Urs Höltchi



La fièvre d'Alerte à Malibu: sécurité aquatique au bord de l'Aar

Simple hasard ou signe providentiel? La sécurité au bord de, dans et sur l'eau est un thème majeur dans la vie d'Alice Späh (38 ans), à la fois dans son activité professionnelle que dans son engagement bénévole. A cette fin, il est essentiel que le plaisir aquatique ne soit pas être négligé et que les enfants apprennent à nager le plus tôt possible.

Le thème de l'eau est comme un fil rouge dans la vie d'Alice Spräh, ou plutôt devrait-on dire: comme le lit du fleuve de sa vie? Elle a grandi à Stäfa, à moins de 100 m des rives du lac de Zurich. Et si cette femme de 38 ans habite depuis environ 6 ans à Roggwil, dans le canton de Berne, et donc loin d'un lac à l'échelle des distances suisse, elle se considère encore comme une «fille du lac».



La vie au bord de et dans l'eau fait partie des gènes dans la famille d'Alice. Son oncle était autrefois actif dans la section SSS locale. «Lorsque j'avais 10 ans environ, je voulais aussi aller seule dans l'eau», se souvient Alice. Ses parents avaient exigé qu'elle obtienne d'abord le brevet jeune de la SSS. «A cette époque, au début des années 1990, Alerte à Malibu était si populaire que je n'ai pas hésité une seconde pour passer ce brevet jeune!»

D'Alerte à Malibu au Championnat suisse

Encore aujourd'hui, Alice Spräh est convaincue que la série américaine «Alerte à Malibu» a fortement marqué sa génération. «C'était cool et tendance. La capacité de sauver des vies renvoyait une image positive», explique cette spécialiste en communication. Dans le cas d'Alice, la série a laissé une empreinte durable, jusqu'à aujourd'hui.

Après avoir obtenu le brevet jeune, Alice a participé régulièrement à des entraînements jeunesse, jusqu'à ce qu'elle obtienne enfin en 1995 son brevet I. C'est avec une grande joie qu'elle s'est notamment engagée comme responsable jeunesse dans la section au cours des années suivantes: «Outre le sport et les entraînements, c'est surtout la vie associative qui était enrichissante. Et les Championnats suisses étaient une belle expérience!» Elle s'est ensuite inscrite pour le brevet II, mais a dû passer son tour en raison de ses études et des voyages qui ont suivi.

2018: deux cinquantenaires

Après ses années d'études et de voyages, Alice s'est installée par amour à Roggwil (BE): «Le lac me manque encore aujourd'hui», note-t-elle, en riant une fois de plus de bon cœur. Avec cette nouvelle stabilité, elle a retrouvé la possibilité d'être active au

sein de la SSS. «L'exercice et le sport sont très importants pour moi, surtout dans l'eau. Mais je ne suis pas une compétitrice chevronnée et je n'éprouve pas le besoin de tester sans cesse mes limites. Un engagement actif au sein de la section SSS Haute-Argovie me convient.»

Outre les missions d'action, Alice a également donné des cours de natation enfantine, jusqu'à ce qu'elle devienne elle-même maman, il y a 11 mois. Aujourd'hui encore, elle participe à des cours, mais elle est surtout active au sein du comité d'organisation des festivités pour le 50^e anniversaire, qui aura lieu l'année prochaine. De mai à septembre, cinq événements se dérouleront au sein de la vaste section, dans les différentes piscines de plein air. «La principale manifestation se déroulera le 30 juin 2019, sur une scène, à la piscine de Wangen an der Aare. Il y a 50 ans, l'ouverture de cette piscine a été la véritable raison de la création de la section SSS Haute-Argovie», explique Alice.

«Aare You Safe?» ou une renaissance

Le déménagement du lac de Zurich à l'Aar a également entraîné des changements professionnels pour Alice. A partir de 2011, elle a travaillé comme porte-parole de la police cantonale de Berne, jusqu'à ce qu'elle intègre en 2015 le département de communication de la Direction de la sécurité de la ville de Berne. La campagne de prévention «Aare you safe?» sur la sécurité aquatique venait de se terminer après trois années. Instituée dans le cadre d'un partenariat avec la ville de Berne, la SSS, la police cantonale de Berne et d'autres acteurs, cette campagne à petit budget a fait l'objet d'un intérêt important et même suprégional, et pas uniquement en raison des sacs de natation originaux.

Mais de façon plutôt inattendue, la campagne a connu un second souffle à l'automne 2016 grâce au conseil municipal. Pour une nouvelle phase de 2017 à 2020, le conseil municipal a évoqué des moyens supplémentaires, tous les anciens partenaires se sont à nouveau impliqués avec passion et d'autres ont même intégré le



navire. Et quelle coïncidence: c'est justement au poste d'Alice Spräh qu'a été confié la direction de la campagne. «Pour toute l'équipe de projet, cela n'a pas été une tâche facile de mettre sur pied une nouvelle campagne sur la sécurité aquatique dans un délai relativement court et en plus des activités quotidiennes.» Mais la nouvelle campagne «Aare you safe?» a été lancée avec succès. «Dans les années à venir, nous allons mettre l'accent sur les canots pneumatiques et leurs pilotes. Cela correspond également aux souhaits de la SSS»

Une nouvelle image pour le jubilé

Il semble que découvrir et concevoir sans cesse des nouveautés est tout naturel pour Alice. Cela bénéficie d'autant plus à la SSS Haute-Argovie dans le cadre du jubilé de la section à venir: le logo devenu quelque peu désuet doit refaire peau neuve après 50 années d'existence.

Notre spécialiste en communication s'est grandement impliquée et inves-

tie dans la conception d'une nouvelle image, qui soit à la fois moderne et adéquate. «On ne peut pas mettre en œuvre un tel processus comme dans une entreprise. Il nous est apparu rapidement que nous devions impliquer activement les membres», explique Alice en faisant référence à la brochure contenant les propositions de logos. Cette dernière a été envoyée aux membres actifs, dont 85% ont transmis leur retour! Entretemps, le nouveau logo a été ajusté et doit être présenté au public début 2019.

A côté de son activité – professionnelle et bénévole – en faveur de la sécurité aquatique, Alice accorde beaucoup d'importance à sa famille. Elle participait déjà aux cours de bébés nageurs avec son petit alors qu'il avait à peine trois mois. Cela s'est avéré efficace: «Le gène de la natation est activé.» Mais comment va-t-elle faire lorsque son second bébé naîtra en mars, à la veille des festivités pour le jubilé de la section Haute-Argovie? Alice répond à cette question en riant: «Cette fois encore, je vais m'en

sortir d'une façon ou d'une autre. Et c'est un grand avantage que mes deux enfants aient si peu d'écart: je pourrai leur apprendre à nager ensemble!»

Texte et photos: Urs Höltchi



Mi manda Baywatch: sicurezza acquatica sull'Aare

Caso o destino? Sia nell'ambito lavorativo che nell'attività a titolo volontario, la sicurezza attorno all'acqua, in acqua e sull'acqua è un tema ricorrente nella vita di Alice Späh (38). Particolarmente importante: non deve mancare nemmeno il divertimento in acqua e i bambini devono imparare a nuotare il prima possibile.

Il tema dell'acqua è il filo conduttore, oppure si dovrebbe piuttosto dire il flusso modellante, della vita di Alice Späh. È cresciuta a Stäfa, a meno di cento metri di distanza dal Lago di Zurigo. E sebbene la 38enne Alice viva da circa sei anni a Roggwil nel Canton Berna e quindi distante, per gli standard svizzeri, dal lago più vicino, si descrive ancora come «figlia del lago».

La permanenza attorno all'acqua e in acqua fa semplicemente parte della sua famiglia d'origine. In passato suo zio è stato attivo presso la sezione locale della SSS. «Quando avevo circa dieci anni, volevo andare da sola al lido», ricorda Alice. I suoi genitori hanno posto come condizione l'ottenimento del

brevetto giovanile della SSS. «Allora, a inizio degli anni Novanta, Baywatch era così popolare che non ho esitato un attimo a frequentare il corso per il brevetto giovanile!».

Da Baywatch ai Campionati svizzeri

Ancora oggi Alice Späh è convinta che la serie TV americana Baywatch ha segnato parecchio la sua generazione. «Era semplicemente in e in qualche modo cool. La capacità di salvare vite diventò un esempio positivo da seguire», spiega la specialista in comunicazione. Perlomeno per Alice questo influsso è durato nel tempo e continua ancora oggi.



Dopo il brevetto giovanile Alice frequentò regolarmente gli allenamenti per giovani, finché nel 1995 poté finalmente ottenere il Brevetto I. Negli anni seguenti si impegnò, piena di entusiasmo, anche come responsabile giovani nella sezione: «Oltre allo sport e agli allenamenti per me era arricchente soprattutto la vita associativa. E i Campionati svizzeri erano un'esperienza fantastica!». Si iscrisse anche al Brevetto II, ma dovette rinunciarvi a causa della sua formazione e del successivo viaggio.

2018: doppio 50° anniversario

Dopo gli anni dedicati allo studio e ai viaggi, Alice si è stabilita per amore a Roggwil (BE): «Ma il lago mi manca ancora oggi», afferma ridendo di gusto. La nuova stabilità le ha permesso di partecipare nuovamente alle attività della SSS. «Il movimento e lo sport sono importanti per me, soprattutto in acqua. Non sono però una persona molto competitiva e non devo sempre raggiungere i miei limiti. Un impegno attivo nella SSS-Sezione di Oberaargau è perfetto per me».

Oltre alla partecipazione alle attività, Alice dava anche corsi di nuoto per bambini finché è diventata mamma 11 mesi fa. Oggi fornisce ancora il suo contributo per i corsi, ma è soprattutto attiva nel comitato organizzativo per i festeggiamenti del 50° anniversario del prossimo anno. Da maggio a settembre si terranno, sul grande territorio della sezione, cinque eventi nelle diverse piscine all'aperto. «I festeggiamenti principali avranno luogo il 30 giugno 2019 presso il bagno pubblico di Wangen an der Aare. L'apertura di questa piscina 50 anni fa è stato il motivo per cui è stata fondata la SSS-Sezione di Oberaargau», spiega Alice.

«Aare You Safe?» e il suo ritorno

Il trasferimento dal Lago di Zurigo all'Aare ha portato per Alice anche cambiamenti professionali. Dal 2011 ha lavorato come portavoce presso la Polizia cantonale bernese fino al 2015, quando è passata al settore comunicazione della direzione per la sicurezza della Città di Berna. Allora la campagna di prevenzione «Aare You Safe?» sul tema della sicurezza in acqua si era conclusa dopo tre anni. La campagna con un budget limitato dei partner Città di Berna, SSS, Polizia cantonale bernese e altri ha suscitato grande interesse, anche a livello interregionale, non soltanto grazie alle originali sacche da nuoto.



In modo abbastanza inaspettato, il Parlamento cittadino ha rilanciato la campagna nell'autunno 2016. Per la nuova fase dal 2017 al 2020 il Municipio ha erogato fondi aggiuntivi, tutti i partner passati sono risaliti a bordo con ritrovata passione e si sono perfino aggiunti nuovi partner. E guarda caso, la funzione di Alice Späh prevedeva l'assunzione della direzione della campagna. «Per tutto il team del progetto non è stato semplice rimettere in piedi in un tempo relativamente breve e in concomitanza con l'attività quotidiana una campagna di follow up concernente la sicurezza in acqua». Tuttavia, anche la nuova campagna «Aare You Safe?» è stata lanciata con successo. «Il prossimo anno ci concentreremo sui gommoni e su chi li guida. Anche questo è in linea con i temi della SSS».

Nuovo look per l'anniversario

Sviluppare e scoprire sempre cose nuove sembra essere naturale per Alice. E questa caratteristica torna utile alla SSS di Oberaargau nell'ambito dell'imminente anniversario: dopo 50 anni bisogna dare nuova luce al logo non più molto attuale.

La specialista in comunicazione è fortemente coinvolta e impegnata nello sviluppo di un nuovo look moderno e adeguato. «Un processo del genere non può essere strutturato come in un'azienda. Ben presto abbiamo capito che dovevamo chiamare in causa anche i nostri soci», spiega Alice facendo riferimento all'«opuscolo informativo sulla votazione» con le proposte dei lo-

ghi. Questo documento è stato spedito ai soci attivi e ha ottenuto un tasso di risposta dell'85 percento! Nel frattempo il nuovo logo è stato scelto e verrà presentato al pubblico a inizio 2019.

Oltre al suo lavoro professionale e a titolo volontario per la sicurezza in acqua, non deve però mancare il tempo da dedicare alla sua famiglia. Con il suo bimbo Alice ha già frequentato il corso di nuoto per bebè quando il suo piccolo aveva solo tre mesi. Non sono mancati i risultati: «Il gene di amante dell'acqua è stato attivato». Ma come

riuscirà a gestire tutto questo quando a marzo arriverà il secondo bambino e poco dopo inizieranno i festeggiamenti per l'anniversario della Sezione di Oberaargau? Alice risponde anche a questa domanda con un sorriso: «In un modo o nell'altro andrà bene anche questo. E il fatto che i due bambini nascano a una distanza così ravvicinata ha anche un grande vantaggio: posso insegnare loro a nuotare allo stesso momento!».

Testo e immagini: Urs Höltchi



Baderegelkampagne «Ich trage Verantwortung»

Drei Jahre, über 600 aufgestellte Baderegeltafeln und eine Plakatkampagne für mehr Visibilität derselben. Wir blicken auch in diesem Jahr auf eine erfolgreiche und noch mehr bewegende Partnerschaft zwischen Visana und SLRG zurück.

2015 starteten SLRG und Visana in die Partnerschaft, die 2018 ein weiteres «Krönchen» aufgesetzt bekam. Mit der Baderegelkampagne «Ich trage Verantwortung» wurde in diesem Sommer versucht, noch mehr auf die SLRG-Baderegeln aufmerksam zu machen. Dabei standen zwei Regeln besonders im Fokus: «Kinder nur begleitet ans Was-

ser lassen – Kleine Kinder immer in Griffnähe beaufsichtigen» und «Nie alkoholisiert oder unter Drogen ins Wasser! – Nie mit vollem oder ganz leerem Magen schwimmen.» Dabei wurde das Engagement nicht nur durch unseren SLRG-Botschafter Renzo Blumenthal unterstützt. Auch SLRG-Freiwillige und Visana-Mitarbeitende wurden für

die Plakate geshootet, um die Zusammenarbeit möglichst authentisch zu transportieren.

Ziel und Zweck der Kampagne war, die bisherigen Bemühungen mit den schweizweiten Aufstellaktionen zu stützen und unterstützen. Damit ist der Kern der Zusammenarbeit gemeint, nämlich SLRG-Freiwillige und Visana-Mitarbeitende, die gemeinsam Tafeln montieren und an diesen Terminen die Bevölkerung mit Tipps und Tricks über den sicheren Umgang mit dem Wasser versorgen. Eine Aktion, die gerne mit demselben Enthusiasmus weitergeführt werden darf. Denn viele Plätze warten noch auf eine neue Tafel – oder darauf, dass die veraltete ersetzt wird.

www.ich-trage-verantwortung.ch

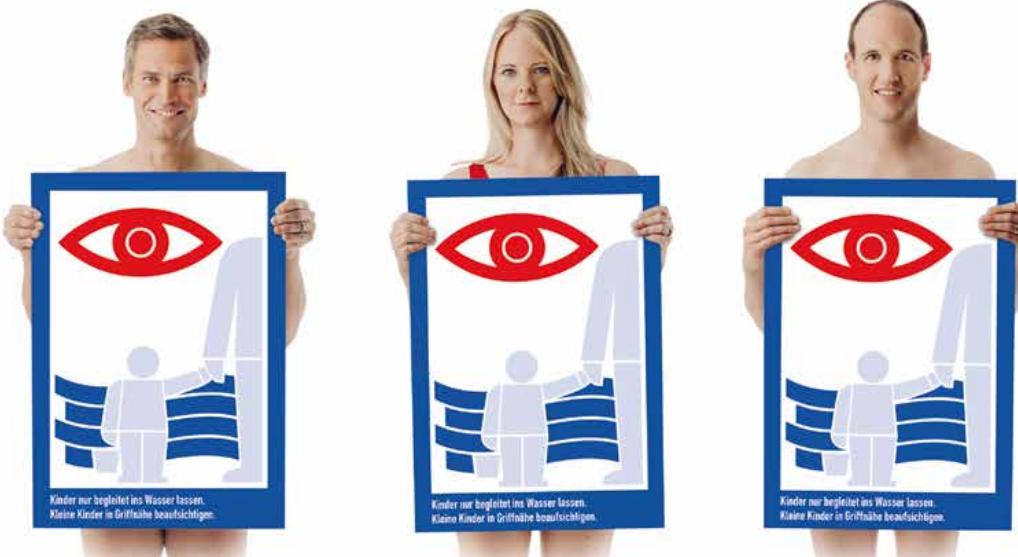
Campagne des Maximes de la baignade «J'assume la responsabilité»

Trois ans, plus de 600 pancartes des Maximes de la baignade installées et une campagne d'affichage pour une meilleure visibilité. Nous faisons le bilan de ce partenariat fructueux et encore plus utile cette année entre Visana et la SSS.

La SSS et Visana ont commencé à collaborer en 2015, et ont ajouté une nouvelle corde à leur arc en 2018. Avec la

campagne des Maximes de la baignade «J'assume la responsabilité», nous avons cherché cet été à attirer l'atten-

tion sur les Maximes de la baignade de la SSS. L'accent a notamment été mis sur deux Maximes: «Toujours accompagner les enfants au bord de l'eau – tenir les petits enfants à portée de main» et «Ne jamais nager après avoir consommé de l'alcool ou des drogues! – Ne jamais nager l'estomac plein ou en étant à jeun.» Cette action n'a pas



Wir tragen Verantwortung.

Engagieren auch Sie sich für mehr Sicherheit am Wasser und beachten Sie die 6 Baderegeln der SLRG. ich-trage-verantwortung.ch



seulement été soutenue par notre ambassadeur SSS Renzo Blumenthal. Des volontaires SSS et des collaborateurs Visana ont également été pris en photo pour les pancartes afin d'illustrer le plus fidèlement possible ce partenariat.

Le but de la campagne était de renforcer et soutenir les efforts menés

jusqu'alors, avec des actions d'installation dans toute la Suisse. Il s'agit du cœur de la collaboration, puisque les volontaires SSS et les collaborateurs de Visana installent ensemble les pancartes et délivrent par la même occasion des trucs et astuces à la population sur le bon comportement à adopter

dans l'eau. Une action qui pourra être poursuivie avec le même enthousiasme. En effet, de nombreux sites ne disposent pas de nouvelle pancarte ou présentent encore des pancartes usagées qui doivent être remplacées.

www.agir-responsable.ch



Nous agissons responsable.

Vous aussi, engagez-vous pour plus de sécurité dans l'eau et respectez les 6 maximes de baignade de la SSS. agir-responsable.ch

Noi siamo responsabili.

Contribuite anche voi a una maggiore sicurezza in acqua osservando le 6 regole per il bagnante della SSS. sono-responsabile.ch

VISANA



Campagna delle Regole per il bagnante «Mi assumo la responsabilità»

Tre anni, oltre 600 lavagnette delle Regole per il bagnante montate e una campagna d'affissione per una maggiore visibilità di questo progetto. Ripercorriamo il partenariato tra Visana e la SSS, anche quest'anno emozionante e caratterizzato da successi.

Nel 2015 la SSS e Visana hanno dato il via al partenariato che nel 2018 ha fatto registrare un ulteriore successo. Con la campagna delle Regole per il bagnante «Mi assumo la responsabilità» si è cercato, quest'estate, di attirare ancora più l'attenzione sulle Regole per il bagnante della SSS. Il focus è stato posto su due regole in particolare: «Non lasciare bambini incustoditi vicino all'acqua – tenere i bambini

piccoli sotto controllo, a portata di mano!» e «Non entrare mai in acqua dopo l'assunzione di bevande alcoliche o altre droghe! Non nuotare mai a stomaco pieno o completamente vuoto.»

Il progetto non è stato sostenuto soltanto dal nostro ambasciatore Renzo Blumenthal: come soggetto dei manifesti sono stati fotografati anche i volontari SSS e i collaboratori Visana, al

fine di far sembrare la collaborazione il più autentico possibile. L'obiettivo della campagna era sostenere gli sforzi intrapresi finora con l'azione di montaggio delle lavagnette in tutta la Svizzera. Con questo si intende l'anima della cooperazione, ovvero i volontari SSS e i collaboratori Visana che montano insieme le lavagnette e che, in queste occasioni, offrono alla popolazione consigli sul comportamento corretto da adottare con l'acqua. Un'azione che si spera proseguirà con lo stesso entusiasmo. Infatti, molti luoghi aspettano la prima lavagnetta oppure la sostituzione di quella vecchia.

www.sono-responsabile.ch

SLRG-Trainingsweekend 2018

«Sei dabei und lass dir diese Gelegenheit nicht entgehen: Vom Freitagabend, 25. bis Sonnagnachmittag 27. Mai 2018, wird wieder Rettungsmaterial eingesetzt, geknotet und viel Wissen in die Praxis umgesetzt, um die Wasserrettung aus dem Fluss und See zu trainieren.» So lautete die Ankündigung des diesjährigen Trainingsweekends in Bremgarten. Unter der Leitung von Freiwilligen der SLRG, der Armee, den Grenzwachtkorps (GWK) und der

Polizei wurden die unterschiedlichsten Ausbildungsinhalte am Trainingsweekend Wasserrettung vermittelt. Das gesamte Wochenende in Worte zu fassen würde den Platz unseres Bulletins an dieser Stelle sprengen. Darum halten wir uns an die alte Weisheit «Ein Bild sagt mehr als tausend Worte» und möchte mit euch nochmals das Trainingsweekend in Form einer Bildstrecke Revue passieren lassen!

Week-end d'entraînement de la SSS 2018

«Ne manque pas cette occasion et participe à cet événement: du vendredi 25 soir au dimanche 27 mai 2018 après-midi, le matériel de sauvetage sera à nouveau mis à contribution et le moment sera venu de mettre un grand nombre de connaissances en pratique afin de s'entraîner au sauvetage aquatique en rivière et en lac.» Voilà comment était annoncé le week-end d'entraînement de cette année à Bremgarten. Sous la direction des volontaires de la SSS, de l'armée, du

corps des gardes-frontières (Cgfr) et de la police, ce week-end d'entraînement au sauvetage aquatique a été l'occasion de transmettre des contenus de formation divers et variés. Si nous décrivions tout le week-end avec des mots, nous n'aurions plus de place pour notre bulletin. C'est pourquoi nous nous en tenons à l'ancien adage «Une image vaut mille mots» et souhaitons revivre avec vous le week-end d'entraînement à l'aide d'un diaporama photo!



Weekend di allenamento SSS 2018

«Partecipa anche tu, non lasciarti sfuggire questa opportunità: da venerdì sera 25 a domenica pomeriggio 27 maggio 2018 si utilizzerà di nuovo il materiale di salvataggio e si metterà in pratica tanto sapere, al fine di allenare in fiumi e laghi il salvataggio in acqua.» Era questo l'annuncio del weekend di allenamento di quest'anno a Bremgarten. Sotto la direzione dei volontari della SSS, dell'esercito, del

corpo delle guardie di confine (Cgcf) e della polizia, sono stati insegnati i più disparati contenuti didattici durante il weekend di allenamento per il salvataggio in acqua. Riassumere a parole l'intero fine settimana richiederebbe tutto il Bulletin. Perciò ci atteniamo alla saggezza popolare «Un'immagine dice più di mille parole» e ricordiamo insieme a voi il weekend di allenamento con una sequenza di foto.



Neue Wege der Mittelbeschaffung – Crowdfunding

Neues Wasserrettungsfahrzeug der Sektion Mittelrheintal

Die SLRG Sektion Mittelrheintal ist eine der SLRG-Sektionen, die in ein Rettungsdispositiv eingebunden ist. Um im Notfall und bei Bedarf schnell und agil reagieren zu können, ist man auf Mobilität angewiesen. Nach 28 Jahren Dienst konnte das alte Wasserrettungsfahrzeug definitiv in «Pension» geschickt werden. Am vergangenen 15. September durfte die Sektion ihr neues Transportmittel vorstellen und verdient feiern. Denn: Zwei Jahre dauerte das Projekt «Neues Wasserrettungsfahrzeug». Die benötigten Gelder dazu wurden unter anderem mittels der Online-Spendenplattform «100-Days.net» und der Unterstützung von Stiftungen gesammelt – wir gratulieren ganz herzlich!

«I believe in you» – Unterstützung für die Nationalmannschaft der SLRG gesichert

Gerade noch geschafft: Das auf der Spendeplattform «I believe in you»



eingegebene Projekt für die Weltmeisterschaft in Australien konnte in den letzten Minuten der 80-tägigen Frist die angestrebte Spendesumme von CHF 10'000 doch noch erreichen. Mit dem Ertrag aus dieser Spendenaktion soll die Eigenbeteiligung der selektierten Athleten des Nationalkaders so gering wie möglich gehalten werden. An dieser Stelle danken wir allen, die das Vorhaben irgendwie unterstützt haben. Des Weiteren war das Projekt

auch ein erster Pilot, um Erfahrungen mit dieser Spendsammelform (dem sog. Crowdfunding) bei der SLRG zu sammeln. Wir werden eine Auswertung vornehmen und anschliessend analysieren, wie wir diese Form der Mittelbeschaffung auch in Zukunft innerhalb der SLRG zur Anwendung bringen können.



SLRG SSS Sudoku

Wir verlosen 3 Preise für korrekt eingehende Lösungszahlen:

1 Blackroll® med / 1 Bilderbuch «Milu der Wasserwichtel» /
1 Memory «Wassersicherheit macht Schule»

Die Lösungszahlen im grünen Feld senden an: raetsel@slrg.ch
oder mit Postkarte an SLRG, Redaktion Bulletin, Schellenrain 5, 6210 Sursee

Einsendeschluss: 30. November 2018

Parmi les solutions correctes envoyées, nous tirons au sort 3 prix:

1 Blackroll® med / 1 Livre «Milu der Wasserwichtel» /
1 Memory «Wassersicherheit macht Schule»

Envoyez les 3 chiffres gagnants dans les champs verts à raetsel@slrg.ch
ou sur une carte postale à: SSS, Rédaction du Bulletin, Schellenrain 5,
6210 Sursee

Délai d'envoi: 30 novembre 2018

Estrarremo 3 premi tra soluzioni giuste ricevute nei termini:

1 Blackroll® med / 1 Libro «Milu der Wasserwichtel» /
1 Memory «Wassersicherheit macht Schule»

Le 3 cifre della soluzione (colore verde) devono essere inviate all'indirizzo raetsel@slrg.ch oppure spedite con una Cartolina postale al seguente indirizzo: SSS, redazione Bollettino, Schellenrain 5, 6210 Sursee.

Termine ultimo per l'invio: 30 novembre 2018

			9		
		7		6	1
5	4		3	6	
6			4	5	
2		1		7	
	9	2			6
9		8	6		5
5	2			3	
			2		

Lösung Sudoku 3/2018: 134

Die Gewinnerinnen und Gewinner sind /
les gagnant(e)s sont /
les vincitore e vincitrice essere:

Derungs Mattias, 6300 Zug
Arberer Franziska, 9607 Mosnang
Planche Marguerite, 1950 Sion

Une nouvelle voie en matière de collecte: le crowdfunding

Nouveau véhicule de sauvetage aquatique de la section Mittelrheintal

La section SSS Mittelrheintal est l'une des sections SSS impliquées dans un dispositif de sauvetage. Pour pouvoir agir rapidement et efficacement en cas d'urgence et si nécessaire, la mobilité est primordiale. Après 28 années de service, nous avons finalement mis le vieux véhicule de sauvetage aquatique «à la retraite». Le 15 septembre dernier, la section a pu présenter son nouveau véhicule et avait des

raisons de se réjouir. En effet: le projet «Nouveau véhicule de sauvetage aquatique» a duré deux ans. Les fonds nécessaires ont notamment été collectés via la plateforme de dons en ligne «100-Days.net» et grâce au soutien de fondations: nous les félicitons chaleureusement!

«I believe in you» – soutien garanti pour l'équipe nationale SSS

Nous venons d'y arriver: le projet mis en ligne sur la plateforme de dons «I

believe in you» pour le Championnat du monde en Australie a atteint la somme de CHF 10'000.– de dons, quelques minutes avant la fin de la période de 80 jours. Les recettes issues de cette campagne de dons doivent permettre de réduire au minimum la participation financière des athlètes cadres nationaux sélectionnés. Nous tenons à remercier tous ceux qui ont apporté leur soutien à cette démarche, de quelque manière que ce soit. Par ailleurs, le projet était également un premier essai afin d'avoir une expérience sur ce type de collecte de dons (appelé «crowdfunding») au sein de la SSS. Nous effectuerons une évaluation et analyserons ensuite les futures possibilités d'application de cette forme de collecte de fonds à la SSS.

Nuove modalità di raccolta fondi – crowdfunding

Nuovo veicolo per il salvataggio in acqua della Sezione Mittelrheintal

La SSS di Mittelrheintal è una delle sezioni integrate nel dispositivo di salvataggio. Al fine di poter agire rapidamente in caso d'emergenza, bisogna poter contare sulla mobilità. Dopo 28 anni di servizio il vecchio veicolo per il salvataggio in acqua è stato definitivamente mandato in pensione. Lo scorso 15 settembre la sezione ha presentato e meritatamente festeggiato il suo nuovo mezzo di trasporto. Infatti, il progetto «Nuovo veicolo per il salvataggio in acqua» è durato due anni. I fondi necessari sono stati tra l'altro raccolti tramite la piattaforma online di crowdfunding «100-Days.net» e il sostegno di fondazioni. Congratulazioni!

«I believe in you» – Il sostegno per la squadra nazionale della SSS è stato assicurato

Ce l'abbiamo fatta in extremis: il progetto inserito sulla piattaforma di crowdfunding «I believe in you» per i campionati mondiali in Australia ha raggiunto, allo scadere del termine di 80 giorni, la somma fissata di CHF 10'000. Il ricavato di questa raccolta fondi permette di mantenere il più basso possibile il contributo degli atleti selezionati dei quadri nazionali. Cogliamo l'occasione per ringraziare tutte le persone che hanno sostenuto in qualsiasi forma il progetto. Si è trattato di un progetto pilota, per raccogliere esperienze all'interno della SSS con questa modalità di raccolta fondi (il cosiddetto crowdfunding). Effettueremo una valutazione e in seguito analizzeremo come possiamo utilizzare questo tipo di raccolta fondi anche in futuro nella SSS.



Premio Croce Rossa

della Croce Rossa Svizzera

Conoscete una persona o un'organizzazione che si impegna in modo lodevole in favore del prossimo. La sua azione è esemplare e straordinaria, e i suoi effetti sono duraturi. A vostro parere merita quindi una ricompensa.

Proponete questa persona o organizzazione per il Premio Croce Rossa della CRS che ricompensa azioni particolarmente lodevoli in campo umanitario!

Su www.redcross.ch/premiocrocerossa troverete altre informazioni come pure il formulario per la proposta di candidatura.

Inviate la vostra proposta prima del 31 dicembre 2018 a: CRS, Comunicazione, Casella postale, 3001 Berna o: info@redcross.ch

Croce Rossa Svizzera



«Wassersicherheit macht Schule» im Praxistest

Mit der Umsetzung des Lehrplan 21 in den ersten Deutschschweizer Kantonen im Sommer 2017 startete bei der SLRG das Programm «Wassersicherheit macht Schule». Ein wichtiger Bestandteil sind die neugeschaffenen Arbeits- und Begleithefte zur Vermittlung von Wassersicherheit. Lehrpersonen und Eltern haben auf www.schule-slrg.ch die Modulhefte sowie Zusatzmaterial bestellt. Wir wollten nun wissen, wie sich die Unterrichtsmaterialien im Praxistest schlagen und haben bei Sarah Dick, Schwimmlehrperson, nachgefragt.

Wie gefallen Dir die Unterrichtsmaterialien aus dem Programm?

Die Unterlagen finde ich wirklich super, abwechslungsreich und durchdacht. Milu, der Wasserwichtel, kommt bei mir nicht nur mit in die Schule, sondern auch zum Kinder- und Jugendtraining der SLRG Sektion Büren an der Aare.

Welche Veränderungen nimmst du seit der Einführung des neuen Lehrplans im Schulunterricht wahr? Welche Rückmeldungen erreichen dich diesbezüglich?

Wie nimmst du die (neuen) Gegebenheiten beim Schwimmunterricht wahr?

Personally habe ich bis jetzt noch keine grossen Veränderungen festgestellt. Der Lehrplan 21 wurde bei uns im Kanton Bern ab dem Schuljahr 2018 gestaf-

felt eingeführt. Mit dem eingeführten Obligatorium, das seit 2013/2014 das Absolvieren des Wasser-Sicherheits-Checks WSC für die 4. Klässler im Kanton Bern vorsieht, ist das Schwimmen allgemein mehr zum Thema geworden. Das merken wir auch in der SLRG Sektion Büren an der Aare. Anfragen betreffend Schwimmunterricht oder zum Thema Aufsicht häufen sich. Wir werden öfter angefragt, Schulreisen, Lager oder Schwimmstunden zu begleiten. Wassersicherheit ist präsenter geworden bei den Schulen.

Wie äussert sich das...?

Viele Schulen möchten den Schülern Schulschwimmunterricht ermöglichen. Aber gerade die knapp bemessenen Wasserflächen (Hallenbäder sind total

ausgelastet) machen die Situation nicht leicht. Oftmals bekommt nur gerade die 4. Klasse, welche dann den Wasser-Sicherheits-Check WSC absolvieren muss, ein paar wenige Lektio-nen fürs Schulschwimmen und alle anderen gehen leer aus. Darum finde ich das Programm «Wassersicherheit macht Schule» ganz toll, so kann der kleine Wasserwichtel Milu am Trocken die Sicherheit und den richtigen Umgang mit dem Wasser vermitteln.

Inwiefern entlasten dich die Unterlagen bei deiner Arbeit mit den Schülern?

Da ich auch im Freibad unterrichte, sind die Unterlagen stets griffbereit – falls das Wetter mal nicht mitspielt. Ich brauche dann nicht mehr viel vorzubereiten und die Kinder sind glücklich, dass wir eine spannende Lektion im wettergeschützten Schulzimmer haben können. Auch die Übungsvorschläge fürs Wasser gefallen mir gut. Ich habe schon einiges umsetzen können.

Wie integrierst du das Programm «Wassersicherheit macht Schule» in deinen Unterricht? Und wie reagieren deine Schüler darauf?

Als Rettungsschwimmerin sind Prävention, das Sensibilisieren für Risiken sowie die Sicherheit am, im und auf dem Wasser eine grosse Herzensangelegenheit. Verhindern ist immer besser als später retten zu müssen. Und genau das versuche ich laufend auch den Kindern zu vermitteln. Es ist unglaublich, wie die Kinder die Informationen aufsaugen und begeistert bei der Sache sind.

Heisst?

Da kommt oft während dem Schwimmen irgendeine Bemerkung wie: «Schau mal dieses Kind ist ja ganz alleine hier, kennen seine Eltern denn die Baderegeln nicht?» Auch betreffend Alarmierung und Retten sind sie sehr wissbegierig. Ich staune immer wieder, wenn die 5-Jährigen wie aus der Pistole geschossen die Nummer der Ambulanz rufen oder bereits genau wissen wie ein Rettungsbrett geworfen werden muss.

Was gefällt dir besonders an den Unterrichtsmaterialien? Was kommt bei den Schülern am besten an?

Ich finde es ganz toll, dass mit so vielen ausdrucksvollen Bildern gearbeitet



Zur Person:

Sarah Dick, (35) arbeitet an verschiedenen Primarschulen im Kanton Bern als Schwimmlehrperson und ist in der SLRG Sektion Büren an der Aare als Kurs- und Jugendleiterin tätig. Bei der SLRG, J+S, Swiss Swimming und swimsports.ch hat sie sich laufend weitergebildet.

À propos:

Sarah Dick (35 ans) travaille dans plusieurs écoles primaires du canton de Berne en tant que professeur de natation. Elle est également responsable de cours et monitrice jeunesse au sein de la section SSS Büren an der Aare. Elle se forme régulièrement au sein de la SSS, de J+S, Swiss Swimming et swimsports.ch.

Dati personali:

Sarah Dick, (35) lavora in diverse scuole elementari del Canton Berna come insegnante di nuoto ed è attiva come responsabile corsi e giovani presso la SSS-Sezione di Büren an der Aare. Ha seguito costantemente corsi di perfezionamento presso la SSS, G+S, Swiss Swimming e swimsports.ch.

wird. Die Aufmachung ist sehr ansprechend und entspricht genau der von Kindern. Für sie ist sofort klar worum es geht – ohne dass sie noch viel lesen müssen. Auch das Zusatzmaterial wie

die Poster mit den verschiedenen Situationen im Schwimmbad oder im Fluss finde ich super. Oft stehen die Kinder auch in der Pause noch davor und finden immer neue Sachen darauf.

Welche Weiterentwicklungsmöglichkeiten siehst du im Programm «Wassersicherheit macht Schule»? Würdest Du etwas verbessern bei den Unterlagen? Wünsche? Die Unterlagen finde ich wie sie jetzt sind perfekt. Gefreut hat es mich auch, dass die Rückmeldungen im Rahmen der Testphase bereits eingeflossen sind. Von mir aus gesehen hat die SLRG hier wirklich etwas ganz tolles und anwenderfreundliches auf die Beine gestellt. Künftig würde ich mich über einen Plüscht-Milu oder über einen Milu-Film, der im Unterricht gezeigt werden kann, freuen.

⇒ Wir wollen uns stetig weiterentwickeln. Gerne nehmen wir Verbesserungsvorschläge zu den bestehenden Unterrichtsmaterialien oder auch zum Zusatzmaterial entgegen. Marcel Odermatt (m.odermatt@slrg.ch) freut sich über die Rückmeldung.

Test pratique pour «La sécurité aquatique fait son entrée à l'école»

Avec la mise en œuvre du Plan d'étude 21 dans les premiers cantons de Suisse alémanique, la SSS a lancé le programme «La sécurité aquatique fait son entrée à l'école» à l'été 2017. Un aspect important de ce projet est la création de cahiers de travail et d'accompagnement pour enseigner la sécurité aquatique. Les enseignants et les parents ont commandé les cahiers de module et le matériel supplémentaire sur www.schule-slrg.ch. Nous souhaitons désormais connaître les résultats du test pratique sur le matériel d'exercice et avons interrogé Sarah Dick, professeur de natation.

Que penses-tu des supports de cours du programme?

Les documents sont géniaux, très variés et bien pensés. Milou, le lutin aquatique, m'accompagne non seulement à l'école, mais aussi lors des entraînements des enfants et des jeunes de la section SSS Büren an der Aare.

Quels changements as-tu constatés dans les cours depuis l'introduction du nouveau Plan d'étude? Quels sont les retours à ce sujet? Que penses-tu des (nouvelles) réalités de terrain lors des cours de natation?

Personnellement, je n'ai pas encore constaté de profond changement. Le Plan d'étude 21 a été mis en place pro-

gressivement dans le canton de Berne à partir de l'année scolaire 2018. Avec l'introduction de l'obligation qui prévoit depuis 2013/2014 que les élèves de la 4^e classe passent le contrôle de sécurité aquatique (CSA) dans le canton de Berne, le thème de la natation est généralement plus abordé. Nous le remarquons également au sein de la section SSS Büren an der Aare. Les questions concernant les cours de natation ou le thème de la surveillance sont plus fréquentes. On nous demande plus souvent d'accompagner des voyages scolaires, des camps ou des séances de natation. La sécurité aquatique est devenue plus présente dans les écoles.

Comment cela se traduit-il?

De nombreuses écoles souhaitent offrir aux élèves des cours de natation. Mais les bassins sont déjà en nombre limité (les piscines couvertes sont saturées), ce qui ne facilite pas la tâche. Bien souvent, seuls les élèves de la 4^e classe, qui doivent passer le contrôle de sécurité aquatique (CSA), reçoivent quelques rares leçons et les autres n'ont pas de cours. C'est pourquoi le programme «La sécurité aquatique fait son entrée à l'école» est génial selon moi, le petit lutin aquatique Milou peut enseigner au sec la sécurité et le comportement à adopter lors de la baignade.

Dans quelle mesure les documents t'assistent-ils dans ton travail avec les élèves?

Comme je donne mes cours en piscine de plein air, les documents sont toujours à portée de main, au cas où la météo est défavorable. Je n'ai pas grand-chose d'autre à préparer et les enfants sont contents de recevoir une leçon passionnante à l'abri, dans une salle de classe. J'apprécie également les propositions d'exercices dans l'eau. J'ai déjà eu l'occasion d'en mettre quelques-uns en pratique.

Comment intégres-tu le programme «La sécurité aquatique fait son entrée à l'école» dans tes cours? Et comment réagissent tes élèves?

En tant que nageuse sauveteuse, la prévention, la sensibilisation aux risques et la sécurité au bord de, dans et sur l'eau sont des questions chères à mon cœur. Prévenir est toujours mieux que de devoir sauver ultérieurement. C'est précisément ce que je recherche en permanence avec les enfants. C'est incroyable comme les enfants absorbent les informations et sont enthousiastes vis-à-vis de cette question.

C'est-à-dire?

Pendant la séance de natation, je reçois souvent des remarques telles que: «Regarde cet enfant tout seul là-bas, ses parents ne connaissent donc pas les Maximes de la baignade?» Ils sont également très avides de connais-

sances en matière d'alerte et de sauvetage. Je suis toujours étonnée quand les petits de 5 ans composent le numéro du samu à toute allure ou savent déjà très bien comment lancer un ballon de sauvetage.

Qu'est-ce qui te plaît particulièrement dans le matériel de cours? Qu'est-ce qui fonctionne le mieux avec les élèves?

Je trouve super de pouvoir travailler avec des images imprimées aussi nombreuses. La présentation est très agréable et elle est parfaitement adaptée aux enfants. Ils savent tout de suite de quoi il s'agit, sans avoir à lire beaucoup. J'aime aussi beaucoup le matériel supplémentaire, comme les affiches représentant les différentes situations à la piscine ou en rivière. Les enfants viennent souvent les regarder, même pendant la pause, et trouvent toujours de nouvelles choses à en dire.

Quelles sont les possibilités d'évolution du programme «La sécurité aquatique fait son entrée à l'école» selon toi? Qu'améliorerais-tu dans les documents? As-tu des souhaits?

Je trouve les documents parfaits dans leur forme actuelle. Je me réjouis également de voir que les retours reçus dans le cadre de la phase de test ont déjà été pris en compte. À mon avis, la SSS a vraiment réussi à mettre sur pied un projet formidable et facile à utiliser. À l'avenir, je serais heureuse d'avoir une peluche Milou ou un film avec Milou qui pourrait être présenté pendant les cours.

⇒ Nous voulons sans cesse nous améliorer. Nous accueillons volontiers des propositions d'amélioration sur les supports de cours existants ou sur le matériel supplémentaire. Marcel Odermatt (m.odermatt@sss.ch) attend vos retours.

Test pratico per «La sicurezza acquatica fa scuola»

Con l'attuazione del Piano di studio 21 nei primi cantoni svizzeri tedeschi nell'estate 2017, è iniziato presso la SSS il programma «La sicurezza acquatica fa scuola». Una parte importante di questo progetto sono i nuovi quaderni didattici e di accompagnamento per l'insegnamento della sicurezza acquatica. Gli insegnanti e i genitori hanno ordinato i quaderni dei moduli e il materiale aggiuntivo sul sito www.schule-slrsg.ch. Ora vogliamo sapere se il materiale didattico ha superato il test pratico. Abbiamo quindi chiesto a Sarah Dick, insegnante di nuoto.

Ti piace il materiale didattico del programma?

Trovo che la documentazione sia davvero ottima, variata e ben pensata. Porto Milu, lo gnomo d'acqua, non soltanto nelle scuole, ma anche agli allenamenti dei ragazzi e dei giovani della SSS-Sezione Büren an der Aare.

Dall'introduzione del nuovo piano di studio, quali cambiamenti percepisci nelle lezioni scolastiche? Che feedback ricevi a questo proposito? Come vivi la (nuova) situazione nelle lezioni scolastiche?

Personalmente finora non ho ancora notato grandi cambiamenti. Da noi nel Canton Berna il Piano di studio 21 è stato introdotto a tappe a partire dall'anno scolastico 2018. Con l'introduzione dell'obbligo di svolgere il Controllo della sicurezza in acqua

cano le richieste riguardanti le lezioni di nuoto o il tema della sorveglianza. Ci viene spesso chiesto di accompagnare gite scolastiche, campi o lezioni di nuoto. La sicurezza acquatica è più presente nelle scuole.

In che modo?

Molte scuole desiderano proporre agli allievi lezioni di nuoto. Tuttavia, le poche superfici acquisite disponibili (le piscine sono totalmente sfruttate) non rendono la situazione facile. Spesso solo le quarte, che devono svolgere il Controllo della sicurezza in acqua (CSA), ricevono qualche lezione di nuoto e tutte le altre classi rimangono a mani vuote. Perciò trovo ottimo il programma «La sicurezza acquatica fa scuola»: il piccolo gnomo d'acqua Milu può così insegnare all'asciutto la sicurezza e il comportamento corretto da adottare con l'acqua.



In che misura la documentazione alleggerisce il tuo lavoro con gli allievi?

Visto che inseguo anche in piscine all'aperto, la documentazione è sempre a portata di mano, se il tempo è brutto. Non devo più preparare molto e i ragazzi sono felici di poter svolgere una lezione entusiasmante in un'aula scolastica al riparo dalle intemperie. Mi piacciono molto anche gli esercizi proposti in acqua. Ne ho già provati alcuni.

Come integri il programma «La sicurezza acquea fa scuola» nella tua lezione? E come reagiscono gli allievi?

La prevenzione, la sensibilizzazione per i rischi e la sicurezza attorno all'acqua, in acqua e sull'acqua mi stanno molto a cuore quale nuotatrice di salvataggio. Prevenire è sempre meglio di dovere poi salvare. Ed è proprio questo che cerco di insegnare costantemente ai ragazzi. È incredibile quante informazioni assorbano i bambini e quanto siano entusiasti.

Cioè?

Durante le lezioni di nuoto ricevo spesso osservazioni come: «Guarda quel bambino è tutto solo. I suoi genitori non conoscono le Regole per il bagnante?». Anche per quanto riguarda l'allarme e il salvataggio sono molto desiderosi di imparare. Rimango sempre sorpresa quando i bambini di cinque anni indicano, senza nemmeno pensarci, il numero dell'ambulanza e sanno già esattamente come lanciare un cubo di salvataggio.

Cosa ti piace in particolare del materiale didattico? Cosa riscuote maggiormente successo tra i ragazzi?

Trovo fantastico lavorare con così tante immagini suggestive. L'allestimento è molto accattivante e richiama totalmente l'attenzione dei bambini. Capiscono subito di cosa si tratta senza dover leggere molto. Trovo molto bello anche il materiale aggiuntivo come i poster con le diverse situazioni in piscina o al fiume. Spesso i bambini li osservano anche durante le pause trovando sempre cose nuove.

Quali possibilità di ulteriore sviluppo vedi nel programma «La sicurezza acquea fa scuola»? Cambieresti qualcosa nella documentazione? Desideri?

Trovo perfetta la documentazione attuale. Sono anche felice che tenga già conto dei feedback raccolti durante la fase di test. Dal mio punto di vista la SSS ha creato qualcosa di davvero bello e di facile uso. In futuro sarei felice di poter avere un peluche di Milu o un suo film da mostrare durante le lezioni.

⇒ Vogliamo continuare a evolverci. Siamo quindi felici di ricevere proposte di miglioramento in relazione al materiale didattico e a quello aggiuntivo. Marcel Odermatt (m.odermatt@sss.ch) non vede l'ora di ricevere il vostro feedback.



Rotkreuzpreis des Schweizerischen Roten Kreuzes

Sie kennen eine Person oder Organisation, die sich auf ganz aussergewöhnliche Art für andere Menschen einsetzt. Ihre Leistung ist beispielhaft, herausragend und nachhaltig. Deshalb soll sie als Vorbild ausgezeichnet werden.

Schlagen Sie diese Person oder Organisation für den **Rotkreuzpreis des SRK für besondere humanitäre Leistungen** vor!

Weitere Informationen und ein Vorschlagsformular auf www.redcross.ch/rotkreuzpreis

Schicken Sie Ihren Vorschlag vor dem 31. Dezember 2018 an:
SRK, Kommunikation, Postfach, 3001 Bern
oder: info@redcross.ch

Schweizerisches Rotes Kreuz



Prix Croix-Rouge de la Croix-Rouge suisse

Vous connaissez une personne ou une organisation qui s'engage de manière extraordinaire en faveur des autres. Son dévouement exemplaire et remarquable s'inscrit dans la durée. Raison pour laquelle selon vous, elle mérite d'être récompensée.

Proposez-la pour le **Prix Croix-Rouge de la CRS récompensant des actions humanitaires particulièrement louables!**

Vous trouverez sur www.redcross.ch/prixcroixrouge d'autres informations ainsi que le formulaire de proposition.

Envoyez votre proposition avant le 31 décembre 2018 à: CRS, Communication, Case postale, 3001 Berne ou : info@redcross.ch

Croix-Rouge suisse

Achtung, die Rettungsschwimmer sind los

Staffel-Pool-SM in Winterthur 2018

Vom 24. bis 26. August 2018 fanden im Freibad Töss in Winterthur die 71. Staffel-Schweizermeisterschaften Pool statt.

715 Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmer aus der ganzen Schweiz traten in 70 Herren- und 67 Damenmannschaften gegeneinander an. Für reibungslose Wettkämpfe sorgten knapp 40 Kampfrichter und gut weitere 100 Helfer der Sektion Winterthur.

Das Organisationskomitee hatte sich etwas Spezielles für die diesjährige Eröffnung der Wettkämpfe einfallen lassen und bestellte die Athleten und Funktionäre schon auf Freitagabend nach Winterthur. Der inzwischen traditionelle Einmarsch der Athleten ins Bad wurde vorverlegt auf den Vorabend des ersten Wettkampftags. Mit Musik und Feuerfontänen begleitet durften die Teams einmarschieren. Die Hymne «inside the circle» der Rettungsschwimmer sorgte bei dem Ambiente mit Dunkelheit, Feuer und Leuchtstäben für Gänsehaut pur. Zum Abschluss der Eröffnungszeremonie durften sich alle Rettungsschwimmer an einer imposanten Feuershow mitten auf dem Schwimmbecken erfreuen.

Der erste Wettkampftag zeichnete sich durch Kälte, Nieselregen und am Ende sogar noch durch heftige Platzregen und Wind aus. Die Schwimm-

badbetreiber hatten aufgrund der Wetterprognose vorgesorgt und die Wassertemperatur im Vorfeld auf 27° Celsius aufgeheizt. Trotz Wetterkapriolen konnte der Wettkampf regulär durchgeführt werden. Am Abend kam der gemütliche Teil selbstverständlich nicht zu kurz. Alle Beteiligten kamen in den Genuss eines feinen Abendessens, eines rockigen Konzerts mit der Bieler Band Death by Chocolate und danach legte noch der Winterthurer DJ Ibrahim Bassiv auf.

Nach einer sehr kühlen Nacht – es wird in der Regel im Zelt übernachtet – starteten die Wettkämpfer ihre erste Disziplin am Sonntagmorgen noch mit Zähnekklappern. Zum Glück zeigte sich schon von Beginn weg die Sonne und wärmte die durchgefrorenen Schwimmer. Bis zur Rangverkündigung am späteren Sonntagnachmittag war es dann wieder sommerlich warm.



Das Organisationskomitee möchte sich an dieser Stelle bei allen Teilnehmern herzlich bedanken. In der heutigen Zeit ist es nicht mehr ganz selbstverständlich, dass bei Grossanlässen am Ende jeder seinen eigenen Abfall und Dreck wegräumt. Aber bei den Rettungsschwimmern eben schon. Vielen lieben Dank, dass ihr den Zeltplatz und eure Plätze im Bad so sauber zurückgelassen habt!

Ein weiterer Dank gebührt natürlich allen, die an der Organisation und Ausführung dieses Wettkampfwochenendes beteiligt waren. Ohne all die fleissigen Helfer im Hinter- und Vordergrund wäre es nicht möglich, eine Schweizermeisterschaft in diesem Rahmen durchzuführen.

Bilder: SLRG Sektion Winterthur

Text: Tanya Randegger

Die Resultate

Damen / dames / donne

Rang	Sektion	Punkte
1	Innerschwy 1	6292
2	Bern 1	5907
3	Baden-Brugg 1	5862
4	Innerschwy 2	5860
5	Luzern 1	5730

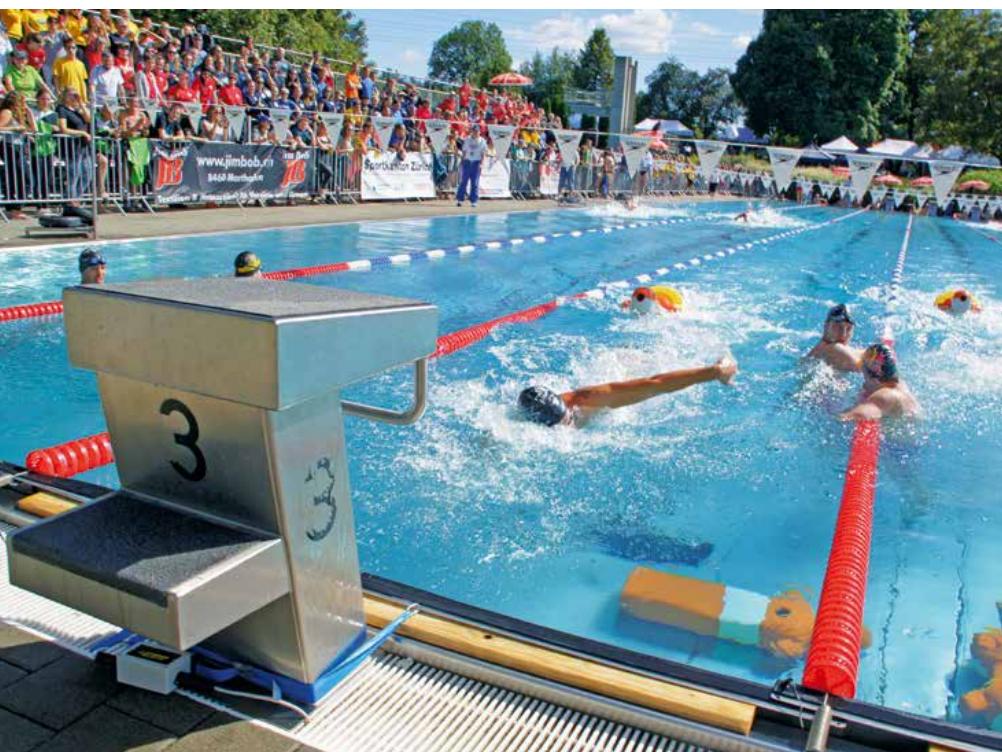
Herren / messieurs / uomini

Rang	Sektion	Punkte
1	Innerschwy 1	6188
2	Wädenswil 1	5991
3	Bern 1	5574
4	Baden-Brugg 1	5547
5	Reiden 1	5211

Die Resultate sind online unter www.slrsg.ch/sm2018 zu finden.

Les résultats sont disponibles sur www.sss.ch/cs2018.

I risultati sono disponibili online all'indirizzo www.sss.ch/cs2018.



Attention, les nageurs sauveteurs sont lâchés

CS relais Pool à Winterthour 2018

Le 71^e Championnat Suisse en relais Pool s'est déroulé du 24 au 26 août 2018 à la piscine en plein air de Töss à Winterthour. 715 nageuses sauveteuses et nageurs sauveteurs venus de toute la Suisse se sont affrontés dans 70 équipes masculines et 67 équipes féminines. Près de 40 arbitres et 100 autres volontaires de la section Winterthour ont veillé au bon déroulement de la compétition.

Le comité d'organisation avait eu une idée originale pour l'inauguration de ce Championnat en conviant les athlètes et les responsables dès le vendredi soir à Winterthour. Le plongeon traditionnel des athlètes dans la piscine a ainsi été avancé à la veille du premier jour de la compétition. Les équipes ont pu plonger en musique, accompagnés de gerbes de feu d'artifice. L'hymne «inside the circle» des nageurs sauveteurs, entonné dans une ambiance tamisée avec les flammes et les bâtons lumineux, avait tout ce qu'il faut pour donner la chair de poule. A l'issue de la cérémonie d'ouverture, tous les nageurs sauveteurs ont pu assister à un magnifique feu d'artifice lancé au-dessus du bassin.

Le froid, la bruine et même la pluie battante et le vent en fin de journée ont marqué la première journée de compétition. Les exploitants de la piscine avaient anticipé ces conditions

météorologiques et avaient augmenté la température de l'eau à 27 °C au préalable. La compétition a pu avoir lieu normalement malgré ce temps capricieux. Evidemment, personne ne manqua le programme réconfortant de la soirée. Tous les participants ont pu profiter d'un bon dîner, d'un concert de rock donné par le groupe biennois Death by Chocolate puis écouter le son du DJ Ibrahim Bassiv, originaire de Winterthour.

Après une nuit glaciale – la plupart ayant dormi en tente – les athlètes ont commencé leur première discipline le dimanche matin en claquant des dents. Heureusement, le soleil s'est montré rapidement pour réchauffer les nageurs transis de froid. Jusqu'à l'annonce des résultats, le dimanche après-midi, le temps est redevenu chaud et ensoleillé.

Le comité d'organisation souhaite à cet égard remercier chaleureusement



tous les participants. De nos jours, il n'est pas encore évident pour tout le monde que chacun doit emporter ses déchets et nettoyer les lieux à l'issue d'une grande manifestation. Mais cela coule de source pour les nageurs sauveteurs. Merci du fond du cœur, pour avoir laissé l'espace camping et vos espaces à la piscine aussi propres! Nous adressons également nos remerciements à tous ceux qui ont participé à l'organisation et la mise en œuvre de ce week-end de compétition. Sans tous ces volontaires investis au premier plan et dans les coulisses, il serait impossible de mener à bien un Championnat Suisse dans ces conditions.

Photos: Section SSS Winterthour

Texte: Tanya Randegger

Nuotatori di salvataggio: pronti, partenza, via

Campionati svizzeri a staffetta Pool 2018 a Winterthur

Dal 24 al 26 agosto 2018 ha avuto luogo presso la piscina Töss a Winterthur la 71esima edizione dei Campionati svizzeri a staffetta Pool. 715 nuotatori di salvataggio provenienti da tutta la Svizzera si sono affrontati in 70 squadre maschili e 67 squadre femminili. Quasi 40 arbitri e un buon centinaio di aiutanti della Sezione di Winterthur si sono prodigati affinché le gare si svolgessero in maniera impeccabile.

Il comitato organizzativo ha voluto organizzare qualcosa di speciale per l'apertura dell'edizione di quest'anno e ha invitato gli atleti e i funzionari a recarsi a Winterthur già venerdì sera. L'oramai tradizionale ingresso in piscina da parte degli atleti è stato antici-

pato alla sera antecedente alla prima competizione. Le squadre sono entrate accompagnate da musica e fontane di fuoco. L'inno «inside the circle» dei nuotatori di salvataggio, immerso in un ambiente buio con fuochi e starlight, ha fatto venire la pelle d'oca al

pubblico. Al termine della cerimonia di apertura tutti i nuotatori di salvataggio hanno assistito a un imponente spettacolo di fuoco in mezzo al bacino della piscina.

Il primo giorno di gara è stato contraddistinto dal freddo e da una timida pioggerella che si è poi trasformata in un acquazzone con raffiche di vento. A fronte delle previsioni meteo, i gestori della piscina si erano però preparati riscaldando in precedenza la temperatura dell'acqua a 27° gradi Celsius. Nonostante i capricci del tempo le competizioni si sono svolte regolarmente. La sera non è naturalmente mancata la parte ricreativa. Tutti i

partecipanti si sono goduti un'ottima cena, un concerto rock della band di Biemme Death by Chocolate e a seguire il DJ Ibrahim Bassiv di Winterthur.

Dopo una notte molto fredda – considerato che i pernottamenti avvengono di norma in tenda – le gare sono iniziate con la prima disciplina la domenica mattina con i contendenti che battevano ancora i denti. Per fortuna sin da subito è uscito il sole che ha riscaldato i nuotatori intirizziti dal freddo. Prima dell'annuncio della graduatoria nel tardo pomeriggio della domenica il caldo estivo era tornato.

In questa sede il comitato organizzativo coglie l'occasione per ringraziare tutti i partecipanti. Oggigiorno

non è più un'ovviaità che al termine di un grande evento ognuno provveda a pulire la propria sporcizia e buttar via i rifiuti. Ma i nuotatori di salvataggio invece ci pensano. Un grazie di cuore per aver lasciato così puliti sia il posto in cui avete piantato la tenda, sia i bagni. Un ulteriore ringraziamento va altresì a tutte le persone che hanno aiutato nell'organizzazione ed esecuzione di questo weekend di competizione. Senza l'aiuto di questi diligenti aiutanti nelle prime linee e nel background non sarebbe stato possibile effettuare i Campionati svizzeri in questo quadro.

Immagini: SSS Sezione Winterthur
Testo: Tanya Randegger



JEM Irland 2018

Irland – bekannt für seine grüne Landschaft, das regnerische Wetter und der diesjährige Austragungsort der Junioreneuropameisterschaft im Rettungsschwimmen, an welchen auch das schweizerische Juniorennationalteam teilnahm.

Nicht, dass Irland kein reizendes Reiseziel sein kann. Doch für die Schweizer Rettungsathleten stellte der Wettkampf auf der grünen Insel eine Herausforderung der besonderen Art dar. Gefühlte fünf Minuten Sonne pro Tag und dafür andauernder Nieselregen waren Programm.

Die ersten zwei Wettkampftage fanden im überdeckten und geheizten Pool der Universität Limerick statt.

In insgesamt sechs Einzel- sowie fünf Mannschaftsdisziplinen und einer simulierten Rettungsübung (SERC) kämpften die 13 Nationalteams um Medaillen und Rangpunkte.

Das Highlight aus schweizerischer Sicht war die Silbermedaille von Livia Abgottspönn und Lia Oppliger in der Disziplin Line Throw. Auch in den anderen Teamdisziplinen punktete das Damenteam und schwamm in allen

Staffeln im A-Finale mit. Zudem stellten die Damen in der Hindernisstaffel und in der Gurtretterstaffel zwei Schweizerrekorde auf. Dabei sollte es nicht bleiben. Stefanie Zwyer stellte über 200 m Hindernis im B-Finale mit einer Zeit von 2:29.67 ebenfalls einen neuen Schweizerrekord auf. Das Herrenteam verpasste leider die A-Final-Qualifikationen in den Staffeln. Dafür reichte es Jonas Lenzlinger in der Disziplin Manikin Carry with Fins mit einer Zeit von 54.02 Sekunden in den A-Final, wo er diese Zeit nochmals um eine Sekunde unterbot.

Nach zwei Pooltagen begann der eigentlich harte Teil des Wettkampfes. Die Nationalteams wurden mit Bussen nach Kilkee an die Atlantikküste transportiert, wo die Open-Water-Disziplinen ausgetragen wurden. Bei kühlen Temperaturen und beissen-dem Wind wurden wiederum sechs Einzel- und fünf Mannschaftsdiszipli-nen ausgetragen.

Trotz erschweren Bedingungen durch das Wetter, gelang es auch am Strand von Kilkee einigen Athleten eine gute Leistung zu zeigen und wertvolle Punkte für die Nationenwertung zu erkämpfen. Zu erwähnen gilt hier der achte Platz von Jenny Sexton im Beach Sprint und der neunte Platz von Jonas Lenzlinger im Beach Flags. Des Weiteren konnte sich das Herrenteam in der Disziplin Doppelboard auf dem sechsten Schlussrang platzieren und tat es damit den Damen gleich, die in derselben Disziplin auf dem guten, siebten Rang das Rennen beendeten.



Text: Marco Inderbitzin
Bilder: ILS-Europe

CEJ Irlande 2018

L'Irlande, connue pour ses paysages verdoyants et sa météo pluvieuse, a accueilli le Championnat d'Europe junior de natation de sauvetage, auquel a également participé l'équipe nationale junior suisse.

Nous ne disons pas que l'Irlande n'est pas une destination charmante. Mais pour les athlètes sauveteurs, la compétition organisée sur l'île d'émeraude a constitué un défi de taille. Cinq minutes de soleil par jour et une bruine ininterrompue étaient au programme.

Les deux premières journées de compétition se sont déroulées dans la piscine couverte et chauffée de l'université de Limerick. Les 13 équipes nationales se sont disputées les médailles et les points dans 6 disciplines individuelles et 5 disciplines collectives ainsi que lors d'une simulation de sauvetage (SERC).

Le temps fort de cet événement pour les Suisses a été l'obtention de la médaille d'argent par Livia Abgottspoon et Lia Oppliger en lancer de

corde (Line Throw). L'équipe féminine a également marqué des points dans d'autres disciplines collectives et est parvenue en finale A à chaque fois. Les dames ont également battu deux records suisses en course de relais d'obstacle et avec ceinture de sauvetage. Mais nous ne devions pas en rester là. Stefanie Zwyer a également battu un nouveau record suisse dans le 200 m nage d'obstacles en finale B, avec un temps de 2:29:67. L'équipe masculine n'a malheureusement pas accédé à la finale A en relais. Avec un temps de 54.02 secondes en nage et sauvetage avec palmes (Manikin Carry with Fins), Jonas Lenzlinger est néanmoins parvenu en finale A, où il a encore amélioré son temps d'une seconde.



C'est après deux journées en piscine que la partie ardue de la compétition a véritablement commencé. Les équipes nationales ont été amenées en bus à Kilkee, sur la côte Atlantique, où se déroulaient les disciplines en eau libre. Les six disciplines individuelles et cinq disciplines collectives ont à nouveau eu lieu par une météo glaciale et sous un vent mordant.

Malgré ces conditions météorologiques difficiles, nos athlètes ont accompli de belles performances sur la plage de Kilkee et ont remporté des points précieux pour le classement général. Il convient de mentionner la huitième place obtenue par Jenny Sexton en course de relais dans le sable (Beach Sprint) et la neuvième place de Jonas Lenzlinger dans la discipline Beach Flag. Par ailleurs, l'équipe masculine a obtenu la sixième place dans la discipline Planche de sauvetage double, un résultat similaire à celui des dames qui ont obtenu une bonne septième place dans la même discipline.

Texte: Marco Inderbitzin
Photos: ILS-Europe

Campionati europei juniores 2018 in Irlanda

L'Irlanda, conosciuta per i paesaggi verdi e per il tempo piovoso, è stata quest'anno il Paese ospitante dei Campionati europei juniores di nuoto di salvataggio, a cui ha partecipato anche la squadra nazionale svizzera.

Non che l'Irlanda non sia una destination ambita... Tuttavia, per gli atleti svizzeri la competizione sull'isola verde rappresentava una sfida particolare. Cinque minuti di sole al giorno e una costante leggera pioggia sono stati il leitmotiv.

Le prime due giornate si sono tenute nella piscina coperta e riscaldata dell'Università di Limerick. 13 squadre nazionali si sono contese le medaglie in un totale di 6 discipline individuali e 5 a squadre, nonché in un'esercitazione di salvataggio (SERC).

L'highlight per gli svizzeri è stata la medaglia d'argento di Livia Abgottspoon e Lia Oppliger nella disciplina Line Throw. Anche nelle altre gare a squadra il team femminile si è guadagnato la finale A in tutte le staffette. Inoltre, nella staffetta a ostacoli e in quella con cintura di salvataggio le donne hanno battuto due record

svizzeri. Ma non è tutto: anche Stefanie Zwyer ha fatto registrare un nuovo record svizzero nella finale B dei 200 m ostacoli con un tempo di 2:29.67. Il team maschile ha purtroppo mancato la qualificazione alla finale A nelle staffette. Per contro, Jonas Lenzlinger si è qualificato per la finale A nella disciplina Manikin Carry with Fins con un tempo di 54.02 secondi. Nella finale ha ridotto il suo tempo di un ulteriore secondo.

Dopo due giornate in piscina è iniziata la parte più dura della gara. Le squadre nazionali sono state trasportate con i bus a Kilkee sulla costa atlantica, dove si sono svolte le discipline Open Water. Con temperature basse e vento pungente si sono disputate di nuovo sei discipline individuali e cinque di squadra.

Nonostante le difficili condizioni atmosferiche, alcuni atleti hanno

mostrato buone prestazioni anche sulla spiaggia di Kilkee lottando per i preziosi punti validi per la classifica per nazioni. Degno di nota è l'ottavo posto di Jenny Sexton nel Beach Sprint e la nona posizione di Jonas Lenzlinger nel Beach Flags. Inoltre, la squadra maschile ha ottenuto il sesto rango nella disciplina board doppio, ugualando le donne che nella stessa disciplina hanno concluso la gara in settima posizione.

Testo: Marco Inderbitzin
Foto: ILS-Europe



SONDERAKTION SEKTIONSBEKLEIDUNG

Unser Partner workfashion bietet einen Rabatt von 10%* auf alle Bekleidungsteile (exkl. Druck) an.

Zusätzlich können die Sektionen ab einem Bestellwert von mindestens CHF 500.– ein **Trainingskit von Speedo** kostenlos auswählen, optional bestehend aus:

- 10x Mesh Bag
- 10x Border Towel
- 10x Paddle
- 10x Elite Pullbuoy
- 10x Sports Towel (30 x 40 cm)
- 10x Elite Kickboard

Wert pro Kit zwischen CHF 200.– und CHF 400.–.
Solange Vorrat.

* Gültig vom 1. November 2018 bis zum 31. März 2019.

Jetzt bestellen: www.slrq.ch/bekleidung



Sportlicher Einsatz in Olten

Am 18. August 2018 haben sich Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmer aus der ganzen Schweiz in Olten zum letzten Kräftemessen vor den Schweizermeisterschaften getroffen. Die Sektion Olten organisierte zum 48. Mal die Regionalwettkämpfe. Bei Sonnenschein wurden die verschiedenen Rettungseinsätze in Wettkampfform nachgestellt.

Bei den Damen durften dieses Jahr mit 5188 Punkten die Schwimmerinnen der Sektion Innerschwy 1 den Pokal nach Hause nehmen. Auf Platz 2 und 3 folgten die Mannschaften der Sektion Baden-Brugg 1 und Innerschwy 2. Bei den Herren gewann die

Mannschaft Innerschwy 1 mit 5058 Punkten vor den Teams Wädenswil 1 und Baden-Brugg 1.

Insgesamt gingen in diesem Jahr 38 Mannschaften an den Start, darunter auch die Sektion Schwelm der DLRG, die den weitesten Anfahrtsweg auf sich nahm, um an diesem Anlass teilzunehmen. Die Sektion Olten bedankt sich bei allen Helferinnen und Helfern sowie allen Rettungsschwimmern und Zuschauern, die diesen Anlass erst zum Ereignis gemacht haben.

Text: Fiechtner Stephanie
Bilder: SLRG Olten

Rettungsorganisation des **SRK+**

Organisation de sauvetage de la **CRS**
Organizzazione di salvataggio della **CRS**